

LE TEMPS D'AIMER LA DANSE

BIARRITZ



17 SEPTEMBRE • 21H

THÉÂTRE DE LA GARE DU MIDI

ANDRÉS MARÍN & JON MAYA

Yarin

avec le généreux soutien de

Aline Foriel-Destezet



BIARRITZ

Soutenu par



MINISTÈRE
DE LA CULTURE



PREFET
DE LA RÉGION
NOUVELLE-AQUITAINE



afin de
Nouvelle-
Aquitaine



Pays
basque
SUSKIL
HERRIA



ANDRÉS MARÍN & JON MAYA

DIMANCHE 17 SEPT • 21H00 | THÉÂTRE DE LA GARE DU MIDI

Durée 1h

Danseurs Andrés Marín, Jon Maya
Musique en direct Julen Achiary
Chorégraphie Andrés Marín, Jon Maya, Sharon Fridman
Dramaturgie Sharon Fridman
Production créative Doltza Oar-Arteta
Assistante chorégraphe Melania Olcina
Lumières et scénographie David Bernués
Espace sonore Xabier Erkizia
Costumes Ikerne Giménez
Gestion administrative Elena García
Personnel technique Acrónica

Production Kukai Dantza
Productions BBK Bilbao Aretoa / Bienal de Flamenco de Sevilla / Errenteriako Udala / Festival Escenas de Patrimonio / Festival Itálica / Malandain Ballet Biarritz Victoria Eugenia Atzokia / Etxepare Euskal Institutua

Jon Maya artiste associé du CCN Malandain Ballet Biarritz depuis 2022

PROPOS

Chaque pas d'aujourd'hui construit le chemin de demain.

Yarin est racine,
Yarin est rencontre,
Yarin est dialogue

Deux hommes se penchent sur leurs racines, s'y plongent à l'image d'une introspection avec leur environnement. Le dialogue n'est pas toujours facile, il se construit dans l'écoute, le respect... Parfois il nous rapproche, parfois il nous éloigne, parfois il nous inquiète... et il nous embrasse aussi. *Yarin* est une rencontre interculturelle, où le dantzari Jon Maya et le danseur Andrés Marín, accompagnés par la musique live de Julen Achiary, se découvrent à travers un dialogue sincère, qui nous montre leurs différences et leur désir de partager à travers elles un chemin commun vers un lendemain. Racines, profondeur, ouverture, universalité... Ces caractéristiques sont étroitement liées aux carrières et aux personnalités d'Andrés Marín et de Jon Maya. Les racines flamenca de Marín et la danse basque de Maya sont les outils à partir desquels la création de l'un et de l'autre commence. A partir de là, tous deux se frottent dans un dialogue constant fait d'altérité, de cultures, de disciplines et de réalités artistiques différentes. Dans ce projet, Maya et Marín ont décidé d'unir leur capacité créative dans une

expérience, où ils plongent dans les éléments communs de la culture basque et flamenco, en étant fidèles à leurs origines et en établissant un dialogue ouvert à partir de leurs racines. Le désir de relier les racines basques et flamenco les a unis tout au long de leur parcours. Julen Achiary les accompagne de sa voix puissante en direct.

ASMO OHARRA

Gaurko pauso bakoitzak biharko bidea eraikitzen du.

Yarin sustrai da,
Yarin topaketa da,
Yarin solasaldi da

Bi gizon beren sustraietara bueltatzen dira, aipatuetan murgiltzen dira beren ingurunearen introspekzioa eginaz. Solasaldia ez da beti erraza; entzutean, adeitasunean egituratzen da... Zenbaitetan gerturatzen gaitu, beste batzuetan aldentzen gaitu; noizean noiz kezkatzen gaitu... Baina kontsolatu ere, kontsolatzen gaitu.

Yarin kulturarteko topaketa bat da: Jon Maya eta Andrés Marín dantzariak, Julen Achiaryren musikaz lagunduta, elkar ezagutzen dute solasaldi zintzo baten bidez. Azken honek bien

arteko ezberdintasunak erakusten dizkigu, bai eta horiez haraindi joan eta partekatzeko nahia ere, etorkizunerako bide komun bat eraikitzea bilatzen duena. Sustriaiak, sakontasuna, irekitasuna, unibertsaltasuna... Ezaugarri horiek estuki lotuta daude Andrés Marínen eta Jon Mayaren ibilbide profesioaletara eta nortasunetara. Marínen sustrai flamenkoak eta Mayaren euskal dantza dira bataren zein bestearen sorkuntza-prozesua oinarritzen dituzten erremintak. Hortik abiatuta, etenik gabeko solasaldi batean murgildu dira biak. Horren osagaiak dira alteritate, kultura, diziplina eta errealtate artistiko ezberdinak. Proiektu honetan, Mayak eta Marínek sortzeko beren gaitasuna esperientzia batean batzea erabaki dute, non euskal kulturaren eta kultura flamenkoaren osagai komunetan murgildu diren beren jatorriei fidel mantenduz eta beren erroetatik abiatutako solasaldi ireki bat gauzatzuz. Euskal sustriaiak eta sustrai flamenkoak lotzeko beren nahiak batu ditu ibilbide osoan zehar. Julen Achiaryren zuzeneko ahots boteretsua bidaide izango dute.

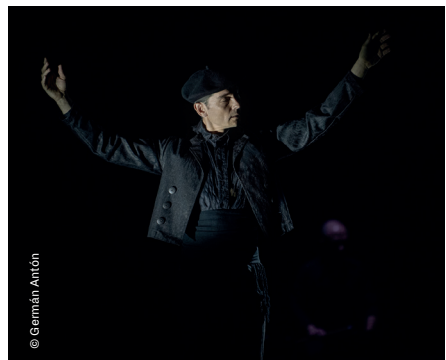
JON MAYA

Jon Maya commence la danse traditionnelle basque à l'âge de six ans dans le groupe Ereintza d'Errenteria (Guipúzcoa). Il participe à des festivals internationaux dans de nombreux pays et a été sept fois champion du Pays basque d'Aureskularis. En 2002, il fonde Kukai Dantza pour "créer des spectacles contemporains basés sur la danse traditionnelle basque". Il continue à développer ce concept et à construire les fondations de Kukai Dantza en tant que danseur, chorégraphe et directeur. Il a également travaillé comme directeur artistique d'événements pour le Festival international du film de Saint-Sébastien, comme consultant en mouvement dans des productions théâtrales, enseigne à l'École municipale de danse d'Errenteria, et donne régulièrement des ateliers et des masterclasses au sein de compagnies et de festivals renommés. La rencontre entre les langages artistiques, leur dialogue sont les principales caractéristiques du travail de Jon Maya. Dans cette optique, il collabore régulièrement avec de nombreux artistes qu'il invite pour réinventer son univers : Marcos Morau, Sharon Fridman, Israel

Galván, Cesc Gelabert, Andoni Luis Aduriz, et structures Tanttaka Teatroa, Euskadi Symphony Orchestra... Il est depuis 2022 Artiste associé du Malandain Ballet Biarritz.

JON MAYA

Sei urterekin hasi zen euskal dantzak dantzatzeko, Errenteriako (Gipuzkoa) Ereintza taldean. Herrialde ugariako nazioarteko jaialdi ezberdinetan parte hartu du eta Euskal Herriko Aurrusku Txapelketa zazpi aldiz irabazi du. 2020an Kukai Dantza sortu zuen "euskal dantza herrikoian oinarritutako ikuskizun garaikideak sortzeko". Kontzeptu hori garatzen eta Kukai Dantza oinarriak sendotzen jarraitzen du oraindik dantzari, koreografo eta zuzendari gisa. Horrez gain, zuzendari artistiko izan da Donostiako Zinemaldia bezalako ekitaldi ezberdinetan, mugimenduko aholkulari izan da antzerki-produkzioetan eta irakasle da Errenteriako udal dantza eskolan. Tailerrak eta irakasgai magistralak ere eman ditu ospe handiko konpainia eta jaialdi ezberdinetarako. Bere lanaren ezaugarri nagusiak dira lengoia artistikoen uztartzea eta lankidetzan aritzeko gaitasuna. Azken alderdiari dagokionez, erregularitasunez lan egiten du artista ugariarekin: Marcos Morau, Sharon Fridman, Israel Galván, Cesc Gelabert, Andoni Luis Aduriz, Tanttaka Teatroa, Euskadi Orkestra... Proiektu ugariako zuzendari artistiko eta antzerki-ikuskizun askotako mugimenduko aholkulari izan da Centro Dramático Nacional, Compañía Nacional de teatro Clásico eta abarrentzat... ZKN Malandain Ballet Biarritzeko artista elkartua da 2022tik.



ANDRÉS MARÍN

Andrés Marín est l'un des danseurs les plus singuliers de la scène flamenco actuelle. Ses productions sont axées sur la tradition flamenco et plus particulièrement sur les cantes classiques, mais pas dans une perspective conventionnelle, mais à travers un style très personnel et une esthétique d'une contemporanéité absolue. Directeur chorégraphique, artistique et musical de sa propre compagnie, ses créations reflètent la liberté expressive d'une profonde recherche artistique. Il en résulte une poésie riche en images suggestives, au service de son engagement pour l'art et pour lui-même. Il est actuellement l'un des grands rénovateurs du genre. Andrés Marín est né à Séville en 1969. Fils d'artistes flamenco, il vit cet art depuis son enfance, tant par la danse à l'école de son père que par le chant, dont il est un grand amateur et un profond connaisseur. S'il est un trait qui définit sa carrière, c'est bien celui de l'indépendance et du fait qu'il n'appartient à aucune compagnie ou école en dehors de l'enseignement de son père. Autodidacte inclassable, il a commencé sa carrière professionnelle en 1992 en tant que soliste et chorégraphe pour différents spectacles et événements, jusqu'à ce qu'il fonde sa propre compagnie en 2002. Dans toutes les œuvres d'Andrés Marín, l'expérimentation et le risque règnent en maîtres, des éléments que l'artiste considère comme essentiels pour que l'art flamenco reste vivant. Ses créations ont été accueillies par les principaux circuits européens, tant en flamenco qu'en danse contemporaine.



ANDRÉS MARÍN

Andrés Marín egungo eszena flamenkoaren dantzari berezietako bat da. Bere produkzioek ohitura flamenkoa dute oinarri, kantu klasikoak gehienbat. Baina ikuspegi konbentzionala aplikatu ordez, oso pertsonal den estilo batez eta garaikide hutsa den estetika batez baliatzen da bere lanerako. Zuzendari koreografiko, artistiko eta musikala bere konpainia propioan, bere sorkuntzek ikerketa artistiko sakon baten espresio-askatasuna islatzen dute. Eraitza da irudi iradokitzailez jositako poetika bat, artearekiko eta bere buruarekiko konpromisoaren mende dagoena. Genero horren berritzaile handienetako bat da egun. Andrés Marín Sevillan jaio zen 1969an. Artista flamenkoen semea, arte horretan murgilduta bizi izan da txiki-txikitatik: dantzari dagokionez, bere aitaren eskolaren eskutik, zein kantuari dagokionez ere, asko maitatzen eta sakonki ezagutzen baitu. Bere ibilbidearen ezaugarri nagusia independentzia da eta ez dela inolako konpainiaren edo eskolaren kide, bere aitaren irakaskuntzez aparte. Autodidakta nekaezina, bere ibilbide profesionala 1992an hasi zuen bakarlari eta koreografo gisa lan eginaz ikuskizun eta ekitaldi ezberdinetarako bere konpainia propioa 2002. urtean sortu arte. Andrés Marinen lan guztietan esperimentazioa eta arriskua gailentzen dira, artistaren iduriz funtsezko osagaiak baitira arte flamenkoak bizirik jarrai dezan. Flamenkoko zein dantza garaikideko bere sorkuntzak Europako zirkuitu garrantzitsuetan aurkeztu ditu.



Retrouvez toute la programmation